

Precz z moich oczu

Out of my sight!

Text: Adam Mickiewicz (1798-1855)
English trans: Wilbur Skeels

Fryderyk Chopin (1810-1849)
Arr. Włodzimierz Sołtysik

Larghetto

Soprano I
Soprano II
Alto
Tenor
Bass

f Precz z mo - ich
f Out of my

A_____ a_____ Precz z mo - ich
Out of my

A_____ m_____ Precz z mo - ich
Out of my

A_____ m_____ Precz z mo - ich
Out of my

A_____ m_____ Precz z mo - ich
Out of my

6 *p* *f* *p*

o - czu! Po - słu - cham od ra - zu, precz z me - go ser - ca! I
sight! At once I'll o - bey you. Out of my heart! My

o - czu! Słu - cham od ra - zu, precz z me - go ser - ca!
sight! Once I'll o - bey you. Out of my heart!

o - czu! Słu - cham od ra - zu, precz z me - go ser - ca!
sight! Once I'll o - bey you. Out of my heart!

o - czu! Słu - cham od ra - zu, precz z me - go ser - ca!
sight! Once I'll o - bey you. Out of my heart!

o - czu! Słu - cham od ra - zu, precz z me - go ser - ca!
sight! Once I'll o - bey you. Out of my heart!

11

ser - - - ce po - słu - cha, prezc z mej pa - mię - ci! Nie,
heart shall not stay you. Out of my think - ing! No,

Ser - - - ce po - słu - cha, prezc z mej pa - mię - ci! Nie,
Heart shall not stay you. Out of my think - ing! No,

Ser - ce po - słu - cha, prezc z mej pa - mię - ci! Nie,
Heart shall not stay you. Out of my think - ing! No,

Ser - ce po - słu - cha, prezc z mej pa - mię - ci! Nie,
Heart shall not stay you. Out of my think - ing! No,

Ser - ce po - słu - cha, prezc z mej pa - mię - ci!
Heart shall not stay you. Out of my think - ing!

15

te - go roz - ka - zu mo - ja i two - ja pa - mięć nie po -
nev - er can that be; my heart, like yours, rules not, rules not our

te - go roz - ka - zu mo - ja i two - ja nie po -
nev - er can that be; my heart, like yours, rules not our

te - go roz - ka - zu mo - ja i two - ja nie po -
nev - er can that be; my heart, like yours, rules not our

te - go roz - ka - zu mo - ja i two - ja nie po -
nev - er can that be; my heart, like yours, rules not our

Te - go roz - ka - zu mo - ja i two - ja nie po -
Nev - er can that be; my heart, like yours, rules not our

20 *poco rall.*

słu - cha, mo - ja i two - ja pa - mięć nie po - słu - cha.
mem - 'ry; my heart, like yours, rules not, rules not our mem - 'ry.

słu - cha, mo - ja i two - ja nie po - słu - cha.
mem - 'ry; my heart, like yours, rules not our mem - 'ry.

słu - cha, mo - ja i two - ja nie po - słu - cha.
mem - 'ry; my heart, like yours, rules not our mem - 'ry.

słu - cha, mo - ja - i two - ja nie po - słu - cha.
mem - 'ry; my heart, like yours, rules not our mem - 'ry.

słu - cha, nie po - słu - cha.
mem - 'ry; not our mem - 'ry.

Andantino espressivo

25 *mf*

1. Jak cień tym dłuż - szy, gdy pa - dnie z da - le - ka,
1. As falls the dark - ness and even - ing shad - ows length - en,
2. Na ka - żdym miej - scu i o ka - żdej do - bie,
2. In ev - ery sea - son, in all those treas - ured plac - es,

mf

A

mf

A

mf

A

mf

A

29

tym sze - rzej ko - ło za - ło - bne roz - to - czy,
spread - ing their mourn - - - ful arms all a - round,
 gdzie z to - bą pła - kał, gdzie się z to - bą ba - wił,
where we have shared laugh - ter, tears and gaz - es,

a.

a.

a.

a.

33

tak mo - ja po - stać, im da - lej u - cie - ka,
so shall my im - age with - in your mem - 'ry strength - en,
 wszę - dzie i za - wsze bę - dę ja przy to - bie,
Ev - ery - where, al - ways shall I be in your mind,

a.

a.

a.

a.

I
N
C
O
M
P
L
E
T
E

Wojak

The Warrior

Text: Stefan Witwicki (1801-1847)
English trans: Wilbur Skeels

Fryderyk Chopin (1810-1849)
Arr. Włodzimierz Sołtysik

Vivace

f *p* *cresc.* *f*

Soprano I
 Tam tam tam tam tam tam pa tam pa tam pa
 Tum tum tum tum tum tum pa tum pa tum pa

Soprano II
 Tam pa tam pa ta pa ta tam pa tam pa tam pa tam pa tam
 Tum pa tum pa ta pa ta tum pa tum pa tum pa tum pa tum

Alto
 Tam tam tam tam tam tam tam pa tam
 Tum tum tum tum tum tum tum pa tum

Bass
 Tam pa tam pa tam pa tam pa tam pa ta pa ta tam pa
 Tum pa tum pa tum pa tum pa tum pa tum pa ta pa ta tum pa

5 *p* *rall.* *For English text continue at m.26*

tam tam tam tam tam tam pa tam pa tam pa
 tum tum tum tum tum tum pa tum pa tum pa tum pa

ta pa ta tam pa ta pa ta tam pa tam pa tam pa tam pa tam pa
 ta pa ta tum pa ta pa ta tum pa tum pa tum pa tum pa tum pa

tam tam tam tam tam tam tam pa tam pa
 tum tum tum tum tum tum tum pa tum pa

tam pa tam pa tam pa tam pa tam pa tam pa ta pa ta ta pa ta
 tum pa tum pa tum pa tum pa tum pa tum pa ta pa ta ta pa ta

9 *cresc.* *agitato* *sf*

tam tam pa tam tam pa tam tam pa ta

tam pa tam tam pa tam tam pa tam pa ta

tam pa tam tam pa tam tam pa tam pa ta

Tenor

8

1. Rzy mój gnia - dy, zie - mię grze - bie, puść - cie, czas już, czas!
2. Z wia - trem, z wia - trem! Niech drżą wro - gi, krwa - wy sto - czym bój!
3. Tak, tak, do - brze! Na za - wo - dy! Je - śli po - lec mam...

tam pa tam tam pa tam tam pa tam pa ta

13 *espressivo* *cresc.* *f*

tam pa tam tam pa tam tam pa tam tam pa tam pa

tam tam pa tam tam pa tam tam pa tam pa tam pa tam pa

tam pa tam tam pa tam tam pa tam tam pa tam pa tam pa

8

Cie - bie, oj - cze! Ma - tko, cie - bie! Sio - stry, że - gnam was!
 Ra - źni, zdro - wi wró - cim z dro - gi. z wia - trem, ko - niu mój!
 Sam tu, ko - niu, do za - gro - dy, wo - lny wróć tu sam.

tam tam tam tam tam tam tam pa tam pa

17

p *cresc.* *f*

tam pa tam tam pa tam tam pa tam tam pa tam pa

p *f*

tam tam pa tam tam pa tam tam pa tam pa tam pa

p *f*

tam pa tam tam pa tam tam pa tam pa tam pa tam pa tam pa

p *f*

8 Cie - bie, oj - cze! Ma - tko, cie - bie! Sio - stry, że - gnam was!
 Ra - źni, zdro - wi wró - cim z dro - gi, z wia - trem, ko - niu mój!
 Sam tu, ko - niu, do za - gro - dy, wo - lny wróc tu sam,

p *f*

tam tam tam tam tam tam tam pa tam pa

21

p *rall.*

tam pa tam pa tam tam tam tam tam tam pa tam pa tam pa

p

tam pa tam pa tam pa tam pa ta pa ta tam pa tam pa tam pa tam pa

p

tam pa tam pa tam tam tam tam tam tam tam tam pa tam pa

8

Że - gnam, że - gnam was!
 Z wia trem, ko - niu mój!
 wo - lny wróc tu sam.

p

tam pa tam pa tam pa tam pa tam pa tam pa tam pa ta pa ta pa ta

Go to m.42 for v.4

26 *cresc.* *agitato* *sf*

tum tum pa tum tum pa tum tum pa tuh

tum pa tum tum pa tum tum pa tum pa tuh

tum pa tum tum pa tum tum pa tum pa tuh

8

1. Stamp your foot, my bat-tle steed, it's time, as one can tell.
2. Like the storm wind in-to bat-tle blood-y we shall ride.
3. Yes, al-right, then! At the con-test, if fate should de-cide,

tum pa tum tum pa tum tum pa tum pa tuh

30 *espressivo* *cresc.* *f*

tum pa tum tum pa tum tum pa tum tum pa tum pa

tum tum pa tum tum pa tum tum pa tum pa tum pa

tum pa tum tum pa tum tum pa tum tum pa

8

Fath-er, moth-er, sis-ters, heed me, I must say 'Fare-well!'
 Quick-ly, safe-ly from the bat-tle we'll re-turn, I know!
 You a-lone, my faith-ful steed shall lone-ly home-ward ride.

tum tum tum tum tum tum tum pa tum pa

34

p *cresc.*

tum pa tum tum pa Say tum pa tum

p

tum tum pa tum tum pa tum tum pa

p

tum pa tum tum pa tum tum pa tum pa

p

8 Fath - er, moth - er, sis - ters, heed me, I must say, 'Fare -
Quick - ly, safe - ly from the bat - tle we'll re - turn, I
You a - lone, my faith - ful steed shall lone - ly home - ward

p

tum tum tum tum tum tum

37

f *p*

tum pa tum pa tum pa tum pa tum tum tum tum

f *p*

tum pa tum pa tum pa tum pa tum pa tum pa ta pa ta tum pa

f *p*

tum pa tum pa tum pa tum pa tum tum tum tum

f *p*

8 well!' I must say 'Fare - well!'
know! We'll re - turn, I know!
ride, lone - ly home - ward ride.

f *p*

tum pa tum pa tum pa tum pa tum pa tum pa tum pa tum pa

I
N
C
O
M
P
L
E
T
E